

تَتَأَلَّمِي	لَا	بَغْدَاد
<i>tat'alami</i>	<i>la</i>	<i>baghdad</i>
be in pain	don't	Baghdad

فَارُوقَ غَيِّدَاءَ
<i>farouk ghaida'a</i>
Farouk Guaida
كَأْظِمَ السَّاهِرِ
<i>kazem a[l]-saher</i>
Kadim Al-Sahir

يَسْأَلُونَ	الْحَزِينَةَ	بَغْدَادَ	أَطْفَالَ
<i>yasa'loun</i>	<i>al-hazeenah</i>	<i>baghdad</i>	<i>atfal</i>
ask	the sad	[of] Baghdad	children
The children of sad Baghdad			
يُقْتَلُونَ	ذَنْبٍ	أَيِّ	عَنْ
<i>yuqtaloon</i>	<i>thanbin</i>	<i>ayy</i>	<i>an</i>
[they] are killed	sin	any	about
الْجُوعَ	شَطَايَا	عَلَى	يَتَرَنَّحُونَ
<i>al-juu</i>	<i>shazaaya</i>	<i>ala</i>	<i>yataranaḥoon</i>
[of] hunger	[the] fragments	on	they stagger
يُودِّعُونَ	ثُمَّ	خُبْزِ	الْمَوْتِ
<i>yuwada'oon</i>	<i>thuma</i>	<i>khobz</i>	<i>al-mawti</i>
they say goodbye	then	bread	of death
يَقْتَسِمُونَ	the bread of death		
<i>yaqtasimoon</i>			
they share			
يَسْأَلُونَ	الْحَزِينَةَ	بَغْدَادَ	أَطْفَالَ
<i>yasa'loun</i>	<i>al-hazeenah</i>	<i>baghdad</i>	<i>atfal</i>
[they] ask	the sad	[of] Baghdad	children
The children of sad Baghdad			

				يُقْتَلُونَ	ذَنْبٍ	أَيِّ	عَنْ
				<i>yugtaloon</i>	<i>thanbin</i>	<i>ayy</i>	<i>an</i>
				they are killed	sin	any	about
				الْجُوع	شَطَايَا	عَلَى	يَتَرَنَّخُونَ
				<i>al-juu</i>	<i>shazaaya</i>	<i>ala</i>	<i>yataranaḥoon</i>
				[of] hunger	[the] fragments	on	they stagger
				يُودَعُونَ	ثُمَّ	الْمَوْتِ	خُبْزٍ
				<i>yuwada'oon</i>	<i>thuma</i>	<i>al-mawti</i>	<i>khobz</i>
				they say goodbye	then	of death	bread
							يَقْتَسِمُونَ
							<i>yaqtasimoon</i>
							they share
يَا	بَغْدَادَ	الْحَرْبِ	دَمَارَ	مِنْ	أَكْبَرَ	اللَّهُ	
<i>ya</i>	<i>baghdad</i>	<i>al-ḥarbi</i>	<i>damaar</i>	<i>min</i>	<i>akbaru</i>	<i>Allahu</i>	
oh	Baghdad	of war	destruction	than	is greater	God	
oh Baghdad							
				الظَّالِمِ	الْبَغِيعِ	وَالزَّمَنِ	
				<i>al-ẓalimi</i>	<i>al-bagheedi</i>	<i>wa-al-zamani</i>	
				the unjust	the malicious	and the time	
الشُّعُوبِ	عَلَى	الْحُرُوبِ	جَبَابِرَةِ	مِنْ	أَكْبَرَ	اللَّهُ	
<i>al-shu'oubi</i>	<i>ala</i>	<i>al-ḥuroobi</i>	<i>jababirah</i>	<i>min</i>	<i>akbaru</i>	<i>Allahu</i>	
the peoples	upon	of wars	tyrants	than	is greater	God	
				الدَّمِ	تُجَّارَ	وَكُلِّ	
				<i>a[l]-dami</i>	<i>tujaar</i>	<i>wa-kulu</i>	
				of blood	merchants	and all	
				تَتَأَلَّمِي	لَا	لَا	لَا
				<i>tat'alami</i>	<i>la</i>	<i>la</i>	<i>la</i>
				be in pain	don't	don't	don't
				بَغْدَادَ	أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ
				<i>baghdad</i>	<i>anti</i>	<i>anti</i>	<i>anti</i>
				Baghdad	you	you	you
				دَمِي	فِي	أَنْتِ	أَنْتِ
				<i>dami</i>	<i>fi</i>	<i>anti</i>	<i>anti</i>
				my blood	in	you	you
				بَغْدَادَ	لَا	لَا	لَا
				<i>baghdad</i>	<i>la</i>	<i>la</i>	<i>la</i>
				Baghdad	don't	don't	don't
				بَغْدَادَ	أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ
				<i>baghdad</i>	<i>anti</i>	<i>anti</i>	<i>anti</i>
				Baghdad	you	you	you

					بَغْدَاد	بَغْدَاد	بَغْدَاد
					baghdad	baghdad	baghdad
					Baghdad	Baghdad	Baghdad
		عَار	أَيَّ	الْحَضَارَة	زَمَن	عَلَى	عَار
		aar	ayy	al-ḥaḍarati	zamani	ala	aar
		shame	any	of civilization	time	on	shame
وَأَفْتِيحَار	عِزٌّ	وَسَامَ	الشُّعُوبِ	تَرْوِيعُ	صَارَ	هَلْ	
wa-iftikhar	izin	wasama	ash-shu'oubi	tarweeu	ṣara	hal	
and pride	of honor	a medal	the peoples	terrorizing	became	is it	
وَأَنْتِصَارٍ	تَجْدٍ	شِعَارًا	الْأَبْرِيَاءِ	قَتْلُ	صَارَ	هَلْ	
wa-an-naṣari	majdin	shi'aran	al-abriyaa'i	qatlu	ṣara	hal	
and of victory	of glory	a slogan	the innocent	killing	became	is it	
	بَغْدَاد	يَا	الْحَرْبِ	دَمَارٍ	مِنْ	أَكْبَرُ	اللَّهُ
	baghdad	ya	al-ḥarbi	damaari	min	akbaru	Allahu
	Baghdad	O	of war	destruction	than	is greater	God
			الظَّالِمِ	الْبَغِيضِ	وَالزَّمَنِ		
			ad-ẓalimi	al-bagheedi	wa-a[l]-zamani		
			the unjust	the malicious	and the time		
الشُّعُوبِ	عَلَى	الْحُرُوبِ	جَبَابِرَة	مِنْ	أَكْبَرُ	اللَّهُ	
ash-shu'oubi	ala	al-ḥuroobi	jababirati	min	akbaru	Allahu	
the peoples	upon	of wars	tyrants	than	is greater	God	
			الدَّمِ	تُجَّار	وَكُلُّ		
			a[l]-dami	tujaar	wa-kulu		
			of blood	merchants	and all		
تَتَأَلَّمِي	لَا	لَا	لَا	بَغْدَاد			
tat'alami	la	la	la	baghdad			
be in pain	don't	don't	don't	Baghdad			
دَمِي	فِي	أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ	بَغْدَاد		
dami	fi	anti	anti	anti	baghdad		
my blood	in	you	you	you	Baghdad		
			بَغْدَاد	بَغْدَاد	بَغْدَاد		
			baghdad	baghdad	baghdad		
			Baghdad	Baghdad	Baghdad		

		المُرِير	جُرْحِي	يَا	العِشَّاقِي	قِبْلَةَ	يَا
		al-mureer	jurḥi	ya	al-ishshaqi	qiblata	ya
		the bitter	my wound	O	of lovers	direction	O
			صَدْرِي	فَوْقَ	جُرَاحِكَ	أَلْقِي	
			ṣadri	fawqa	juraahaki	alqi	
			my chest	above	your wounds	throw	
				الصَّغِيرِ	قَلْبِي	عَانِقِي	
				a[l]-ṣagheeri	qalbi	aaniki	
				the small	my heart	embrace	
صَمِيرٍ	أَوْ	قَلْبٍ	بِدُونِ	يَعِيشُ	لَنْ	الْحَضَارَةِ	عُمُرُ
damirin	aw	qalbin	biduni	ya'eeshu	lan	al-ḥadarati	umru
conscience	or	a heart	without	live	will not	of civilization	the age
		بَغْدَادَ	يَا	الْحَرْبِ	دَمَارٍ	مِنْ	أَكْبَرُ
		baghdad	ya	al-ḥarbi	damaari	min	akbaru
		Baghdad	O	of war	destruction	than	is greater
				الظَّالِمِ	الْبَغِيضِ	وَالزَّمَنِ	
				ad-ẓalimi	al-bagheedi	wa-az-zamani	
				the unjust	the malicious	and the time	
الشُّعُوبِ	عَلَى	الْحُرُوبِ	جَبَابِرَةِ	مِنْ	أَكْبَرُ	اللَّهُ	
ash-shu'oubi	ala	al-ḥuroobi	jababirati	min	akbaru	Allahu	
the peoples	upon	of wars	tyrants	than	is greater	God	
				الدَّمِ	تُجَّارَ	وَكُلُّ	
				a[l]-dami	tujaar	wa-kulu	
				of blood	merchants	and all	
			تَتَأَلَّمِي	لَا	لَا	لَا	بَغْدَادَ
			tat'alami	la	la	la	baghdad
			be in pain	don't	don't	don't	Baghdad
			دَمِي	فِي	أَنْتِ	أَنْتِ	بَغْدَادَ
			dami	fi	anti	anti	baghdad
			my blood	in	you	you	Baghdad
				بَغْدَادَ	بَغْدَادَ	بَغْدَادَ	
				baghdad	baghdad	baghdad	
				Baghdad	Baghdad	Baghdad	

		المُرِير	جُرْحِي	يَا	العِشَّاقِي	قِبْلَةَ	يَا
		al-mureer	jurḥi	ya	al-ishshaqi	qiblata	ya
		the bitter	my wound	O	of lovers	direction	O
				صَدْرِي	فَوْقَ	جُرَاحِكَ	أَلْقِي
				ṣadri	fawqa	juraahaki	alqi
				my chest	above	your wounds	throw
				الصَّغِيرِ		قَلْبِي	عَانِقِي
				a[l]-ṣagheeri		qalbi	aaniki
				the small		my heart	embrace
صَمِيرٍ	أَوْ	قَلْبٍ	بِدُونِ	يَعِيشُ	لَنْ	الْحَضَارَةِ	عُمُرُ
damirin	aw	qalbin	biduni	ya'eeshu	lan	al-ḥadarati	umru
conscience	or	a heart	without	live	will not	of civilization	the age
		بَغْدَاد	يَا	الْحَرْبِ	دَمَارٍ	مِنْ	أَكْبَرُ
		baghdad	ya	al-ḥarbi	damaari	min	akbaru
		Baghdad	O	of war	destruction	than	is greater
				الظَّالِمِ	الْبَغِيعِ		وَالزَّمَنِ
				ad-ẓalimi	al-bagheedi		wa-a[l]-zamani
				the unjust	the malicious		and the time
الشُّعُوبِ		عَلَى	الْحُرُوبِ	جَبَابِرَةِ	مِنْ	أَكْبَرُ	اللَّهُ
ash-shu'oubi		ala	al-ḥuroobi	jababirati	min	akbaru	Allahu
the peoples		upon	of wars	tyrants	than	is greater	God
				الدَّمِ		تُجَّارٍ	وَكُلُّ
				a[l]-dami		tujaar	wa-kulu
				of blood		merchants	and all
				تَتَأَلَّمِي	لَا	لَا	لَا
				tat'alami	la	la	la
				be in pain	don't	don't	don't
				دَمِي	فِي	أَنْتِ	أَنْتِ
				dami	fi	anti	anti
				my blood	in	you	you
				بَغْدَاد		بَغْدَاد	بَغْدَاد
				baghdad		baghdad	baghdad
				Baghdad		Baghdad	Baghdad

يَا	قِبْلَةٌ	العِشَّاقِ	يَا	جُرْحِي	المُرِيرِ					
ya	qiblata	al-ishshaqi	ya	jurḥi	al-mureer					
O	direction	of lovers	O	my wound	the bitter					
أَلْقِي	جُرَاحَكَ	فَوْقَ	صَدْرِي							
alqi	juraahaki	fawqa	ṣadri							
throw	your wounds	above	my chest							
عَانِي	قَلْبِي	الصَّغِيرِ								
aaniki	qalbi	a[l]-ṣagheeri								
embrace	my heart	the small								
عُمُرُ	الْحَضَارَةِ	لَنْ	يَعِيشُ	بِدُونِ	قَلْبٍ	أَوْ	صَمِيرٍ	اللَّهُ	أَكْبَرُ	
umru	al-ḥaḍarati	lan	ya'eeshu	biduni	qalbin	aw	ḍamirin	Allahu	akbaru	
the age	of civilization	will not	live	without	a heart	or	conscience	God	is greater	
مِنْ	دَمَارٍ	الْحَرْبِ	يَا	بَغْدَادَ						
min	damaari	al-harbi	ya	baghdad						
than	destruction	of war	O	Baghdad						
وَالزَّمَنِ	الْبَغِيعِ	الظَّالِمِ								
wa-a[l]-zamani	al-bagheedi	ad-ḡalimi								
and the time	the malicious	the unjust								
اللَّهُ	أَكْبَرُ	مِنْ	جَبَابِرَةٍ	الْحُرُوبِ	عَلَى	الشُّعُوبِ				
Allahu	akbaru	min	jababirati	al-huroobi	ala	a[l]-shu'oubi				
God	is greater	than	tyrants	of wars	upon	the peoples				
وَكُلُّ	تُجَّارٍ	الدَّمِ								
wa-kulu	tujaar	a[l]-dami								
and all	merchants	of blood								
بَغْدَادَ	لَا	لَا	لَا	تَتَأَلَّمِي						
baghdad	la	la	la	tat'alami						
Baghdad	don't	don't	don't	be in pain						
بَغْدَادَ	أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ	فِي	دَمِي					
baghdad	anti	anti	anti	fi	dami					
Baghdad	you	you	you	in	my blood					
بَغْدَادَ	لَا	لَا	لَا	تَتَأَلَّمِي						
baghdad	la	la	la	tat'alami						
Baghdad	don't	don't	don't	be in pain						

بَغْدَاد	أَنْتِ	أَنْتِ	أَنْتِ	فِي	دَي
<i>baghdad</i>	<i>anti</i>	<i>anti</i>	<i>anti</i>	<i>fi</i>	<i>dami</i>
Baghdad	you	you	you	in	my blood
بَغْدَاد	بَغْدَاد	بَغْدَاااااااااااااااااااااااااااااااااااااااa			
<i>baghdad</i>	<i>baghdad</i>	<i>baghdaaaad</i>			
Baghdad	Baghdad	Baghdad			